

PLANIFICACIÓN INTERPRETATIVA EN BRASIL: EL CASO DE PUERTO SEGURO

Brian Goodey¹

La definición y la forma de entender el 'patrimonio' en el Reino Unido y en el mundo (¿sobre?) desarrollado, tienen mucho en común. Similarmente, el proceso de recolectar, valorar y presentar el patrimonio. La literatura de la identificación, conservación, interpretación y preservación se ha expandido desde Norte América e Inglaterra a buena parte de Europa, y a zonas angloparlantes del mundo. A través de los esfuerzos relentless de la UNESCO para identificar sitios claves de mundo, la mayoría de los países han sido llevados al lenguaje de la identificación del patrimonio; a pesar de que en muchas áreas uno sospecha que esto sólo sirve a los intereses de los turistas occidentales.

¿Cómo se ha dado la identificación, manejo, e interpretación del patrimonio en áreas en desarrollo, no angloparlantes? La sofisticación de los métodos de planificación en Norte América, y especialmente en Europa Occidental, puede estar ausente en otras áreas que buscan la designación de la UNESCO.

El caso de estudio a continuación es el de Puerto Seguro, en Bahía, Brasil. Esta es una ciudad turística en el extremo este, de la costa Sur Atlántica del Brasil, a una hora de vuelo hacia el sur del Salvador, la principal ciudad puerto imbuida en la cultura Bahiana. Esto no es ciertamente el mundo de Sao Paulo (occidental, sofisticado), Río de Janeiro (en la playa, vibrante) o Brasilia (artificioso museo arquitectónico), es un mundo donde las culturas de los nativos, de los esclavos y de los blancos interactúan, felizmente alejadas de las fuerzas mas 'progresistas' de la sociedad Brasileña.

Puerto Seguro es un pequeño balneario costero, engrosado - durante la estación turística - por los paquetes de turistas en algunos 500 hoteles, surfistas, swinger adolescentes y el resto ('pizzería autoservicio de Nueva Jersey': y el 'Café de Joe Banana'). Su manifestación moderna - vista a través del mundo - es una franja balneario libremente fundada en el mar, la arena y el sol, y un atisbo del pasado del Brasil que la mayoría de los visitantes ignorarán.

En Towering Puerto Seguro hay un cabo inmediatamente fuera de la costanera, que mira el Atlántico. Fue en este punto (y en otros) donde los Portugueses 'descubrieron' Brasil el año 1500, fundando la ciudad el año 1535. Fue por lo tanto un lugar que en el 2000 llevaba años de explotación. Convenientemente, los portugueses difundieron su 'descubrimiento' sobre un sector considerable de la costa, de manera que un buen número de comunidades pudieron solicitar que se llevara a cabo una celebración de aniversario y ciertas modificaciones.

Este sitio desestimado, que contiene tanto edificios como monumentos del pasado del Brasil, ha sido sujeto de sucesivas propuestas de presentación, tanto a la escala regional como local. El autor visitó el área en 1996, y nuevamente en Agosto de 1998 para discutir la propuesta y los métodos para presentar el área para las celebraciones. Las obras desarrolladas fueron revisadas el año 2000 después que habían permanecido por seis meses en el sitio.

1.- EL ENFOQUE INTERPRETATIVO

El concepto de 'interpretación' provoca problemas de traducción, como los descubrimos mi colega brasileña Stela Murta y yo, cuando titulabamos una introducción al tema para una audiencia Brasileña el año 1995.

Para la mayoría, la palabra 'interpretación' todavía expresa la traducción verbal de una lengua a otra; una idea útil a la cual aferrarse, ya que el sentido de 'interpretación' usado en este artículo se refiere al proceso de traducir el sentido y detalle del patrimonio conservado, para una audiencia contemporánea.

Mi definición resumida es 'sumar valor a la experiencia del lugar'.

El concepto fue introducido al bosque Norte Americano y a los parques el año 1950, cuando fue epitomado por sendas guiadas por camionetas ranger, paseos guiados, signos y centros de visitantes (inicialmente explicado por Tilden, 1957). Se difundió al mundo angloparlante desde 1960 y cuenta con una literatura respetable, organizaciones profesionales y cursos universitarios. Hoy día ha sido adoptado a través de Europa y en otras partes como una forma de explicar y de transmitir el mensaje de la conservación del patrimonio tanto en medios naturales como construidos.

Con el apoyo del Consejo Británico, Stela Murta y el presente autor han conducido una serie de talleres para grupos profesionales y comunitarios en centros históricos Brasileños; especialmente las ciudades mineras Barrocas de Minas Gerais, y las ciudades norteñas de Salvador y Recife. En esta última se ha llevado a cabo, desde 1999, un programa de taller anual sobre planificación interpretativa (ver Goodey, 1995), con el fin de integrar esta metodología a los procesos de planificación y diseño urbano (Goodey, 1999). Los resultados del taller - de una semana de duración - realizado en octubre del 2000 deberían estar disponibles en CD ROM a fines de este año (revisar bgoodey@brookes.ac.uk).

¹ Profesor de Diseño del Paisaje Urbano, Joint Centre of Urban Design, Oxford Brookes University, bgoodey@brookes.ac.uk.

Nuestro enfoque a la planificación interpretativa se ha basado en gran parte en la comunidad (como en Carter, 1997), y por lo tanto se amplía la perspectiva conservacionista tradicional, basada en la identificación y conservación por parte de los profesionales, de los edificios o sitios, en forma separada de las comunidades en las cuales se radican. Gran parte del trabajo involucrado en la planificación interpretativa concierne a la identificación de un rango mas amplio de significados y artefactos que la comunidad o comunidades involucradas desean preservar, junto con los ocasionales sitios reconocidos a nivel nacional (Goodey, 1999^a).

Para lograr esta visión mas extensa de la conservación, los intereses sociales y económicos deben ser integrados a la tarea. La interpretación puede entonces ser vista como un peligro inicial al enfoque 'anillo - cercado' de la preservación o conservación definida por profesionales. En esta última, el mercado de lo que es conservado es visto como nebulosas 'futuras generaciones', o una 'cultura mundial'; asuntos que no están muy arriba en la lista de prioridades de la gente local; la cual se pregunta de dónde vendrá la siguiente comida.

Así que a pesar de que nuestro enfoque a la interpretación puede eventualmente manifestarse en los signos, folletos, acceso a sitios e indicaciones, ésta involucra principalmente el darse cuenta de las aspiraciones culturales de las comunidades locales. En Brasil, como en otras partes, estas aspiraciones probablemente se reflejan en mayor medida en aspectos de la cultura no material que material.

2.- ¿POR QUÉ PUERTO SEGURO?

Incluso para el conservacionista profesional, Puerto Seguro parecía un sitio bastante obvio para la interpretación cuando lo vi por primera vez en 1996. Cuatro años después estaría 'en exhibición' a un mundo diplomático mas amplio (incluso el papa fue mencionado como visitante). A pesar de que el sitio de llegada de Cabral estaba en alguna parte hacia el Norte entre Puerto Seguro y Cabralia, existía poca duda en cuanto a que el asentamiento en la punta del cerro debía ser 'arreglado' para la ocasión. En 1996 buses de turistas estaban siendo arrastrados a través del polvoriento y erosionado sitio para mirar los edificios que en su conjunto poco contaban de su potencial historia.

Pero como supe en un seminario local, existían otros aspectos. La intensa presión comercial sobre la franja costera mas abajo, reflejaba el interés local, nacional e incluso internacional en el desarrollo turístico (ver Fig. 1). El lado sur del parque Agua del Paraíso, llamado el mas grande de Sudamérica, estaba siendo desarrollado urbanamente, y existía poca duda de que las presiones comerciales podrían introducirse en el tejido histórico de la ciudad vieja. Ya se había producido la 'gentrificación' de propiedades producto de aquellos que querían invertir en el sitio, tales como Gilberto Gil.

Los intereses locales eran fuertes pero, como en buena parte de Bahía, se concentraban en la música, la danza y la comida, y los edificios usualmente representaban la imposición política o religiosa.

Es también justo decir que el área de Puerto Seguro había seducido a un espectro de sofisticados habitantes urbanos, ocasionalmente Europeos, que habían llegado por las playas, la lejanía y la historia, y ahora veían esto dañado por el desarrollo comercial.

Por último, lo mas importante, era la comunidad residente en el viejo Puerto Seguro, constituida predominantemente por una cultura de pescadores negros que había desarrollado sensiblemente el comercio turístico y los servicios de atracciones de manera de ampliar sus ingresos.

En todos estos aspectos Puerto Seguro, si bien único en la historia Brasileña, es un caso representativo de las ciudades que he visto en Europa del Este, India y a través del mundo, donde la propiedad de los valores patrimoniales es disputada por los intereses locales, comerciales y preservacionistas.

La planificación interpretativa fue, eventualmente, aceptada por todos como la estructura dentro de la cual estos intereses podían ser expresados y podía lograrse algún compromiso que conservara el sitio.

3.- LOS PRELIMINARES

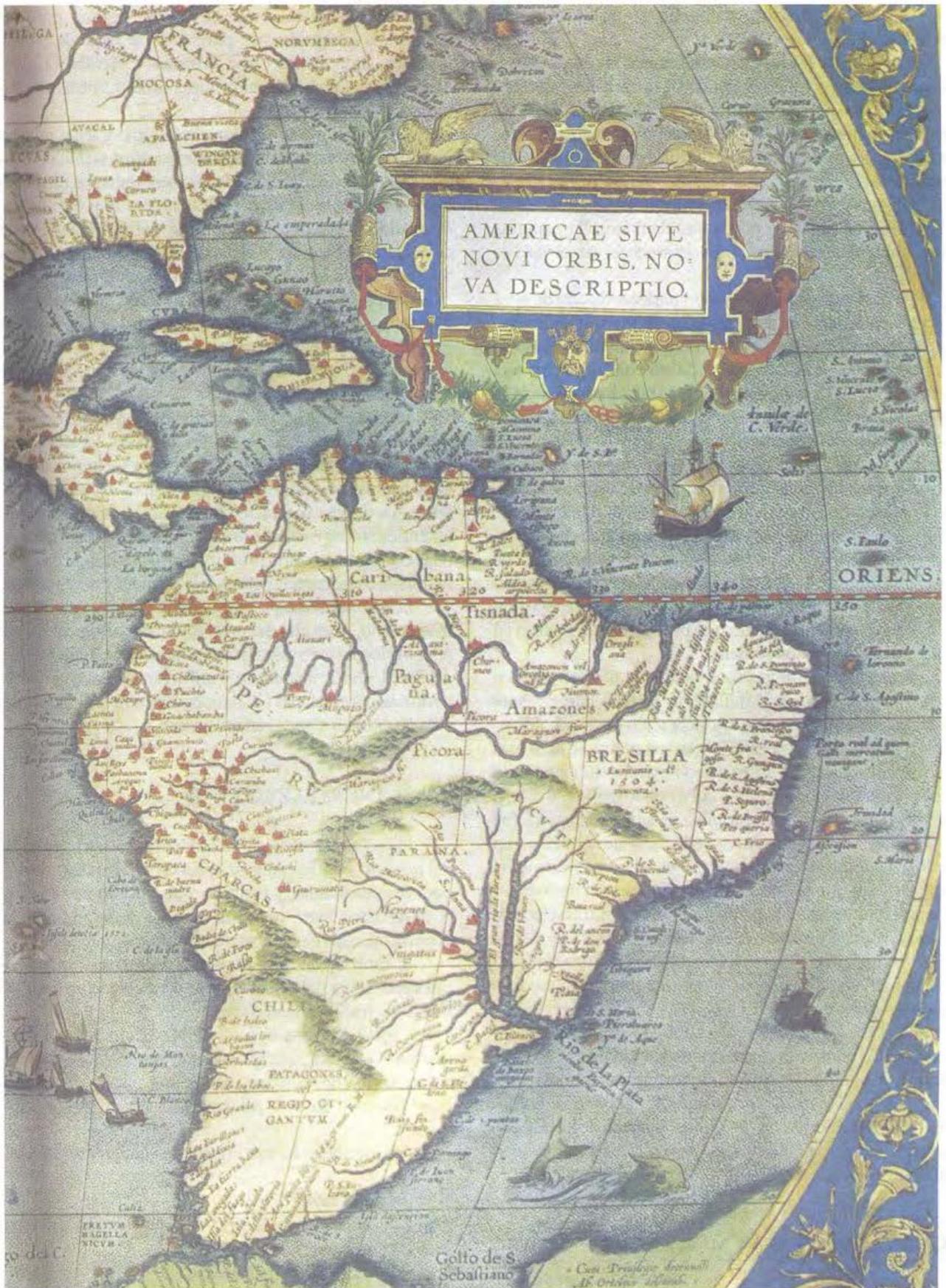
Lo que se describe a continuación es el proceso que se desarrolló a partir del instructivo del taller de 1996. En 1998 (dos años antes de la celebración del aniversario) se llevó a cabo un taller de dos semanas en el sitio. La primera semana se dedicó a la presentación de ideas e intereses en las áreas. Esto incluyó un amplio espectro de opiniones y propuestas políticas, culturales y profesionales. En Brasil las fases de inventario (ver Motta y Silva, 1998) y conservación están bien desarrolladas y proveen de la información necesaria sobre la cual construir.

La segunda semana fue dedicada a un proyecto de diseño de comunidad en el cual se discutió y desarrolló, alrededor de un tablero centralmente dispuesto, un plan interpretativo tanto físico como institucional.

A pesar de que la infraestructura y los programas interpretativos implementados evolucionaron desde el taller, sería erróneo sugerir que estas fueron las únicas ideas que se sacaron adelante.

4.- FORMAS DE CELEBRAR: ABEJAS ALREDEDOR DEL DULCE

Cualquier sitio patrimonial puede, y en realidad debería ser, la causa de una celebración. El 500 Aniversario de un 'descubrimiento' apela al escenario mundial, y muchos intereses Brasileños estaban decididos a que así fuera. Como Azaryahu (1996) ha demostrado, ayuda a lograrlo el hecho



Mapa de Brasil grabado por F. Hogenberg para el Atlas de A. Ortelio, de 1570. Las costas de Brasil y América del Sur tienen una figura similar a las de los mapas españoles de la época de exploración y reconocimiento de las costas americanas en el siglo XVI.

de que la celebración o memorial esté en los corazones de la gente!

Los planes para un gran monumento moderno dirigido por un arquitecto – muy dentro de la tradición Brasileña – habían sido preparados para la llegada en el sitio. Esto tenía, evidentemente, un pálido atractivo para aquellos que se beneficiaban del simbolismo inducido por los medios de comunicación.

Un esquema arquitectónicamente inspirado, mas sensible, sugirió una serie de propuestas de desarrollo para una larga franja de la costa que podía ser asociada con el viaje de Cabral.

La población local nativa se militarizó en contra de estas imposiciones. Habían sido, después de todo, ellos los que habían sido ‘descubiertos’ y su cultura, economía y estilo de vida de la época se había beneficiado muy poco en el proceso. Acorralados en áreas de reserva, jironeando una existencia en los márgenes de la industria de visitantes ‘por el día’, vieron la propuesta como un insulto a su cultura y condición.

En Puerto Seguro antiguo, la comunidad local vio la inversión y el incremento en el número de visitantes como una oportunidad de desarrollo económico. Una serie de propuestas existentes para el sitio incluían extensos estacionamientos para buses, junto a los cuales había tanto un área de puestos comerciales al aire libre como un área cubierta y tiered para danza y eventos. Este espacio es una ‘obligación’ a los ojos de muchos jóvenes que previamente actuaron en sitios baldíos entre los edificios.

Para clarificar el ambiente antes de discutir mas en detalle el proceso de planificación interpretativa, haré algunos comentarios sobre la celebración nacional. Mientras el debate continuó en 1999, la voz nativa se hizo mas fuerte, con amenazas de entorpecer o de destruir cualquier celebración que no tomara en cuenta sus opiniones. En un rápido pero exitoso compromiso el sitio de llegada fue devuelto a la población nativa y a la fecha de la celebración se logró completar un paisaje sensible y un esquema de edificaciones que proveía tanto de un museo como de un área cubierta de comercio. Fuera de esto la infraestructura para la conmemoración era modesta, a pesar de que lo eventos en si mismos inevitablemente trajeron una confrontación militar y el énfasis de la prensa mundial en eso más que en el aniversario.

(e.g. The Daily Telegraph, Londres, 20:IV:2000, “Molestos de Aguantar: El símbolo Cristiano marca, este Sábado, el lugar donde el explorador Portugués Pedro Alvarez Cabral llegó a Puerto Seguro en Brasil hace 500 años. Entonces había hasta 5 millones de indios. Cientos de los 330.000 que quedan se han concentrado para protestar por la invasión Europea.”)

5.- UNA PROPUESTA MODERADA

Volviendo a 1998, y al taller local, podemos establecer los límites para una propuesta mas moderada. Esta se basó

mayoritariamente en el sitio de Puerto Seguro, pero con desarrollos interpretativos paralelos a lo largo de la costa histórica, que involucraron Troncosa y Arraial D’Ajuda hacia el sur y Cabralia hacia el norte, así como otros pueblos mas pequeños.

Reconciliando la opinión profesional y local en cada localidad parecía esencial mejorar los sitios visitados para destacar el contexto general de los asentamientos (la morfología) así como sus características naturales y del entorno edificado. El objetivo acordado fue realizar una presentación de Puerto Seguro (y otros sitios) dentro de sus contextos geográficos e históricos. Esto para contar una historia mas completa, pero también para difundir su uso entre los visitantes. Al pasear mas lejos y ver mas, creímos que los visitantes aprovecharían mejor los sitios, pero también que la comunidad, a través del comercio y los servicios, aprovecharían mejor a los visitantes.

Mucho de nuestro trabajo inicial consistió en expandir el inventario existente de edificios claves, para incluir edificios menores, espacios y lugares, y zonas naturales que hablaban del pasado o tipificaban un área. Como ejemplo, los restos de una plantación abandonada de cocoa fueron incluidos en una ruta, con la esperanza de que los visitantes relacionarían esto con la producción manual de cocoa que se mantenía como característico de la pequeña área comercial.

El inventario nos permitió identificar un rango de temas mas amplio, mas allá del proceso de ‘descubrimiento’ que reveló el lugar como una expresión de la historia subsecuente del Brasil. Desde un patrón de estructuras aisladas – iglesias y edificaciones oficiales – buscamos expandir la visión de una vida económica y social en evolución.

6.- EL INEVITABLE FDOP

El análisis FDOP es ampliamente usado en la industria del turismo. Sus iniciales se originan de Fortaleza, Debilidad, Oportunidades, y Peligros; y al concentrarse en estos, el observador logra una guía inicial, y de algún modo superficial, a los elementos de un sitio u organización.

El carácter de cada observador determinara por supuesto la forma del análisis, y mis notas como un inglés en Brasil, se incluyen más abajo.

Generalmente noté que Puerto seguro era ‘Brasileño’, que tenía ‘carácter’, que actualmente parecía ‘sustentable’ y sin embargo que formaba parte de una cultura global ‘estaba en Internet’ (Lector: ¡Chequéelo!).

Sus fortalezas fueron registradas en terreno como:

- 1.- ‘Este es el lugar’;
- 2.- Edificios claramente históricos (sin tomar en cuenta su condición, o acceso);
- 3.- Areas de rica flora y alguna fauna;
- 4.- Carácter informal / oportunidades para el descubrimiento personal;

- 5.- Seguro, calma
- 6.- Constante vista al mar
- 7.- Comerciantes locales: algunos de ellos con productos locales;
- 8.- Disponibilidad de guías 'en vivo'
- 9.- Relativamente no comercializado al compararlo con la franja costera;
- 10.- Experiencia de bajo o nulo costo

Sus debilidades fueron registradas en terreno como:

- 1.- Muy pobre señalización hacia el lugar y dentro del sitio (¿Qué es lo que estamos mirando? ¿Cuándo sabremos que lo hemos visto?)
- 2.- No hay portales, entradas al sitio;
- 3.- No hay interpretación del sitio o sus características (que le agregarían valor a la visita);
- 4.- En algunos casos pobre edificación y mantención del sitio
- 5.- Muy baja calidad de la mayoría de los bienes en venta;
- 6.- Falta de razones para visitar los edificios o entender su propósito;
- 7.- Ninguna evidencia de orgullo nacional o local, o afirmación de valores.;
- 8.- Ninguna evidencia de empleados oficiales informados;
- 9.- Ninguna evidencia de baños ;
- 10.- Lugares para descansar y contemplar;
- 11.- Ninguna evidencia de cuidado diario, limpieza, etc. inadecuados

Sus oportunidades fueron vistas como:

- 1.- Presentar con información externa los edificios claves del sitio;
- 2.- Abrir edificios claves a la generación de ganancias y usos apropiados (museo, centro de visitas, galería, artesanía, etc.)
- 3.- Proveer lugares semi formales de contemplación del mar y dentro del sitio.
- 4.- Construir sobre las tradiciones locales para generar ventas;
- 5.- Diseñar portales de acceso y rutas que erijan la imagen y el perfil del sitio, y ayuden a su entendimiento
- 6.- Destacar el sitio en celebraciones del milenio nacionales e internacionales.
- 7.- Incrementar las ganancias para el sitio y comerciantes locales;
- 8.- Constituirse en un ejemplo para otros sitios en Brasil;
- 9.- Asegurar un lugar en itinerarios turísticos nacionales y educacionales.
- 10.- Asegurarse un lugar en itinerarios internacionales.

Los PELIGROS fueron vistos como:

- 1.- Daño continuo al recurso a través de :
 - a) Presentación local inadecuada;
 - b) Descuido de los edificios y los espacios;
 - c) Destrucción de la vegetación, vistas y restos patrimoniales.
- 2.- Comerciantes explotadores que usan el lugar sin retribuir nada de vuelta ;
- 3.- Crecimiento en la fama de ser una experiencia sin valor – evaluada únicamente en términos de la baja calidad de los bienes a la venta;

- 4.- Fama de las autoridades como faltas de visión y preocupación por la historia nacional;
- 5.- El éxito de otros sitios, con menos recursos, pero mejor incentivo, administración, y promoción en otros lugares.

Lo que aparece evidente de este análisis es que el mayor problema para mejorar el sitio y su presentación recae en el manejo diario y presentación del área, mas que en los tres o cuatro edificios existentes (un tema tratado por Goodey, 2000). Destacar la experiencia del visitante en concordancia con el procesos de conservación requería de la introducción de rutas y señalización de manera de explotar las historia local, y destacar las cualidades estét

7.- DISEÑO DEL SITIO

El paso hacia un trazado del sitio que resolviese problemas, y destacase algunas de las oportunidades reseñadas mas arriba, se logró a través de la transformación del proceso de diseño en una actividad pública. Dadas las limitaciones del autor en el lenguaje Portugués, ¡la oportunidad de dibujar sobre un tablero era también esencial!

Pasamos varios días dibujando características 'existentes' y 'potenciales' del sitio; las que podían ser vistas, en progreso, pro los residentes y los visitantes. La presencia de un artista gráfico, quien junto al autor, relacionó los croquis en terreno con el producto del tablero, animó a la gente a expresar su opinión. Así los eventuales borradores de la propuesta sugirieron tanto un intenso análisis de lo que existía, como posibles cambios de manera de abordar los intereses de varios grupos. Las entrevistas a cargo de algunos colegas en terreno agregaron mas datos a la información disponible.

Los planos interpretativos se transformaron en documentos de trabajo que reflejaban the breath de inputs disponible, con visitas a terrenos inmediatas para elaborar o contrargumentar las conclusiones.

8. EL PUNTO DE VISTA DE LA COMUNIDAD

Este proceso fue particularmente importante cuando se pasó a la etapa de participación comunitaria. En primer lugar, la comunidad local solo empezó a creer que algo positivo podía pasar después de que el proceso ya llevaba varios días. El compromiso del equipo de trabajo se vio eventualmente reflejado en al calidad de la retroalimentación (y el creciente calor en la bienvenida al inicio del día).

El espacio de actuaciones para la danza fue, quizás, un punto de quiebre principal. Desde la perspectiva de la planificación del sitio habría sido mejor destacar la danza (viva) contra el escenario de edificios preservados (muerto). Pero desde el punto de vista de la comunidad, la perspectiva de un espacio de actos representaba un compromiso oficial al valor personal y a la cultura que no podía ser descartado.

Desde Puerto Seguro, como en trabajo subsecuente en Recife, he llegado a darme cuenta que el desarrollo de un plan interpretativo basado en la comunidad toma tiempo y presencia, como participante, en la vida y aspiraciones de la comunidad. Sin esto el plan sólo reflejará la fácilmente disponible lista de expertos preservacionistas, pero el sitio seguirá siendo frío e impuesto. Con el apoyo de la comunidad y participación, el sentido de lugar puede ser mantenido y destacado.

La comunidad estaba muy dispuesta a tolerar la señalización y los senderos mejorados, incluso el cambio de ubicación de parte de la actividad comercial, si el potencial de los actores mas jóvenes podía ser desarrollado.

9.- EL PUNTO DE VISTA PROFESIONAL

El punto de vista de los representantes locales de la agencia de conservación Brasileña, IPHAN, fue muy positivo. Ellos habían mantenido y desarrollado la conservación y preservación limitada de edificios en terreno, pero casi en oposición a la comunidad que los rodeaba. El plan que estaba evolucionando proveyó la oportunidad de ubicar los edificios en el contexto, y los intereses de la Universidad y otras agencias sumaron valor a la experiencia.

En parte al menos, el punto de vista profesional fue expresado a través de personal curatorial asociado con los edificios públicos mas antiguos del sitio (Fig. 3), y dos de estos fueron extraídos de la comunidad local. Ellos proveyeron un puente efectivo entre los profesionales conservacionistas y la comunidad en una manera que es rara vez evidente en Europa.

El taller inicial había, quizás, abierto los ojos al amplio rango de visiones sobre el patrimonio aplicadas al área y la subsecuente presentación profesional dentro del edificio intentó harness esto.

10.- EL PRODUCTO

Si mi colega, Stela Murta, estuviera escribiendo este artículo ella expresaría los largos atrasos que ocurrieron entre nuestra producción del plano (Murta, Goodey et al, 1998) y cualquier inversión o trabajo en el sitio. Sin el plazo fatal del 2000 sospecho que el pretendido trabajo podría no haber sido alcanzado nunca. El apoyo financiero era, por supuesto, el aspecto clave. Una cosa es proponer mejoras al sitio, señalización y publicaciones que traerán el lugar a la vida, pero cada una involucra inversión a ser sacada de fuentes oficiales, públicas y privadas.



Sector de playa de Puerto Seguro, lugar cercano del «descubrimiento» de Brasil en 1550.

Lo que parece ser un proceso blando de diseño y administración es siempre de menos preocupación que los costos de la infraestructura física y equipo. Encontrar apoyo para el proceso de diseño y administración debe, sin embargo, preceder a la implementación.

Al momento de mi visita el año 2000 la implementación se había logrado.

Fue heraldo por un grupo de folletos integrados que destacaban cada uno de los principales asentamientos de la Costa Descubrimiento (Museo Abierto del Descubrimiento); cada uno de los asentamientos tenía una característica particular lo que sugería un enfoque coordinado. También estaba disponible un mapa gráfico de la costa que mostraba el área y sus valores, dentro de la estructura general del viaje del descubrimiento.

Este mapa fue también usado en un número de miradores a través de la región, localizado en puntos que dominaban la costa y el mar más allá.

En Puerto Seguro, como en otros sitios históricos, un formato de panel interpretativo estándar (Fig. 3) había sido usado para guiar al visitante a los elementos locales claves. Dentro de cada sitio los senderos, y el contexto de los edificios históricos habían sido mejorados de manera de sugerir un derecho de paso. Los edificios habían sido mejorados para su presentación, sin llegar a parecer objetos aislados (Fig. 4). En Puerto Seguro había existido considerable reorganización, y el asentamiento ahora podía ser 'leído' más claramente como un sitio histórico (Fig. 5).

Los visitantes son guiados por guías locales que aún siguen sus rutas antiguas, pero ahora extraen información de los paneles interpretativos. Ahora hay dos centros interpretativos, uno en el museo establecido (derecha Fig. 6) y otro ubicado en la Universidad (Estatal de Santa Cruz, www.uescba.com.br) exhibido en un edificio reocupado que ofrece presentaciones complementarias sobre la historia del área.

La experiencia del visitante es menos apurada, pero permite un flujo independiente entre los elementos del sitio.

11.- EVALUACIÓN

La mayoría del patrimonio costero erigido en miradores ha sido destruido. No fueron hechos de madera y su remoción no sirve a ningún propósito práctico. Hasta el momento según lo que se ha podido establecer, la caracterización del área como una zona de 'descubri-

miento' es lo que ha llevado a - lo que debe ser juzgado - como un acto político. Si esto es así, entonces se trata de una acción modesta, comparado con lo que se podría esperar de una zona de 'descubrimiento' en la cual los sentimientos estuviesen todavía muy exaltados. ¡No podía ser, seguramente, porque la Costa del Descubrimiento había sido reconocida por la UNESCO!

En términos generales, la interpretación en terreno ha sido establecida y parece funcionar según lo esperado. Las decisiones de administración claves concernientes al mejoramiento de los senderos, organización de los estacionamientos y la reubicación de los comerciantes ha sido efectiva. Falta coordinación entre las presentaciones y los servicios de edificios individuales que podría, con una atención diaria, haber sido resuelto.

Dentro de todo sin embargo, Puerto Seguro se presenta como un sitio patrimonial más abierto y acogedor que hace tres años - incluso con modestos portales de acceso al lugar.

Una visita sugiere que muchos de los aspectos debatidos con la comunidad y los profesionales en el proceso de tres años se han resuelto para la ganancia del sitio, la comunidad y el visitante.

Pero esto ha tenido, por supuesto, su costo. Significó contribuciones del Consejo Británico y de varias contribuciones del Brasil para contar con el tiempo y espacio para el período previo a la planificación. El patrimonio y la planificación interpretativa tienen su principal retribución en la experiencia de los visitantes, y en la conservación del sitio. La estadia de los visitantes y la mantención de la vitalidad de la economía local son importantes, pero no son el principal propósito.

La metodología empleada consume mucho tiempo y demanda mucha energía tanto de los profesionales como de las comunidades involucradas. El beneficio último resta en las generaciones futuras. Es un compromiso personal a este futuro lo que sugiere que deberíamos invertir más y más experimentalmente en la conservación del pasado.

Esta inversión resulta del trabajo de los profesionales con las comunidades locales para identificar un patrimonio que mantiene los monumentos oficialmente designados; pero también debe reflejar las preocupaciones más diversas de la gente.

Puerto Seguro es y permanecerá como un lugar excepcional. Pero es representativo de los lugares más pequeños, en los que se vive, donde el potencial de construir patrimonio debe ser conciliado con las necesidades económicas y sociales más inmediatas de la población local.